

Univerzita Karlova, 1. lékařská fakulta
Kateřinská 32, 121 08 Praha 2

Dodatek č. 1 k opatření děkana č. 15/2022,
kterým se stanoví pravidla zahraničních stáží studentů

Zpracovala: Ing. Markéta Sochorová, Bc. Bohdana Frantíková
Odpovídá: oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky,
garanti předmětů,
proděkan pro zahraniční vztahy,
proděkan pro mezinárodní studium v anglickém jazyce

I. Změna opatření

- 1) V čl. V odst. 1 písm. a) se zrušuje text „30.4.“ a nahrazuje se textem „30.6.“.
- 2) V čl. V odst. 1 písm. b) se zrušuje text „30.9.“ a nahrazuje se textem „31.10.“ a slovo „následujícího“ se nahrazuje slovem „příslušného“.

II. Závěrečná ustanovení

- 1) Ostatní text opatření nedotčený tímto dodatkem zůstává beze změny.
- 2) Přednostům pracovišť a dalším vedoucím zaměstnancům ukládám, aby s tímto opatřením prokazatelně seznámili zaměstnance, kteří mohou být při výkonu práce dotčeni tímto opatřením a kteří byli přiděleni k výkonu práce na jimi řízené pracoviště.
- 3) Vedoucí oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky ukládám, aby zajistila informování studentů studijních programů uskutečňovaných v českém i anglickém jazyce o obsahu tohoto opatření prostřednictvím internetových stránek.
- 4) Součástí tohoto dodatku je též I. úplné znění opatření děkana č. 15/2022.
- 5) Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem 1.4.2023.

V Praze dne 16.3.2023

prof. MUDr. Martin Vokurka, CSc., v.r.
děkan fakulty

Univerzita Karlova, 1. lékařská fakulta Kateřinská 32, 121 08 Praha 2

Opatření děkana č. 15/2022, kterým se stanoví pravidla zahraničních stáží studentů bakalářských a magisterských studijních programů

Zpracovala: Ing. Markéta Sochorová, Bc. Bohdana Frantíková
Odpovídá: oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky
garanti předmětů
proděkan pro zahraniční vztahy
proděkan pro mezinárodní studium v anglickém jazyce

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Tímto opatřením se stanoví pravidla pro individuální zahraniční, zejména klinické stáže (dále jen „zahraniční stáž“ nebo „stáž“) studentů bakalářských a magisterských studijních programů uskutečňovaných na 1. lékařské fakultě Univerzity Karlovy (dále jen 1. LF), které jsou uskutečňovány během semestru s výjimkou stáží podle čl. II, souvisí s obsahem studia povinných předmětů a nahrazují povinnou výuku těchto předmětů dle rozvrhu a studijního plánu studenta v daném ročníku.
2. Předmětem podle odstavce 1 se nikdy nerozumí prázdninová praxe.
3. Zahraniční stáž je určena především pro klinické ročníky studijních programů (např. Všeobecné lékařství 4., 5. a 6. ročník).
4. Zahraniční stáž se může konat
 - a) pod záštitou univerzity na základě smluv např. Erasmus +
 - b) dle pravidel fakulty, která korespondují s programem Univerzity Karlovy „*Free movers*“, a to
 - na pracovišti, na němž umožňuje smlouva nebo jiná dohoda, zejména v podobě memoranda o porozumění mezi fakultou a zahraničním pracovištěm realizaci výuky studentů 1.LF (dále jen „spolupracující pracoviště“) nebo
 - na pracovišti, které si student zvolí zcela individuálně.
5. Realizaci stáže schvaluje vždy příslušný proděkan, kterým se rozumí proděkan pro zahraniční vztahy a proděkan pro mezinárodní studium v anglickém jazyce, a to v rozsahu, v němž je k tomu pověřeni děkanem.

Článek II. Pravidla stáží na základě meziuniverzitních smluv např. Erasmus +

1. Výjezdy na stáže na základě meziuniverzitních smluv např. Erasmus+ se řídí předpisy Univerzity Karlovy a pravidla tohoto opatření se vztahují pouze na posouzení stáže před výjezdem garantem předmětu a uznání plnění stáže garantem předmětu po příjezdu.

2. Student je povinen před výjezdem na stáž předložit garantovi předmětu či jiné jím určené osobě sylabus předmětu plněného v rámci stáže na zahraniční univerzitě.
3. Garant předmětu před výjezdem:
 - a) posuzuje sylabus předmětu a kontroluje co do rozsahu a obsahu výuky kompatibilitu předmětu plněného na stáži s předmětem 1.LF,
 - b) na základě doloženého sylabu posoudí zejména to, v jaké míře uzná plnění předmětu (*zápočet, klasifikovaný zápočet, zkouška*); pokud předmět nelze uznat, garant rozhodnutí odůvodní do formuláře (žádosti o výjezd),
 - c) podepíše Learning agreement, čímž se v případě realizace stáže stanovisko garanta stává závazným.
4. Oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky kontroluje před výjezdem, zda je Learning agreement adekvátně vyplněn a zda je student s podmínkami uznávání srozuměn.
5. Schválení stáže provede příslušný proděkan podpisem Learning agreement.
6. Po příjezdu zpět student doloží garantovi či jím určené osobě potvrzení o absolvování předmětu ze zahraniční univerzity. Odpovídá-li plnění předmětu předem dohodnutému rozsahu a obsahu výuky, bude uznán předmět v souladu s Learning agreement. Neuznání předmětu se nepředpokládá a garant předmětu vždy musí uvést relevantní závažný důvod k takovému postupu.

Článek III.

Pravidla zahraničních stáží v režimu „free movers“

1. Každá zahraniční stáž v režimu „free movers“, s výjimkou zahraničních stáží na spolupracujících pracovištích podle čl. IV, musí být před výjezdem schválena garantem příslušného předmětu.
2. Povinnost si vše v zahraničním pracovišti dojednat je zcela na studentovi, bez účasti a závazků fakulty. Pojištění odpovědnosti je povinností studenta, stejně jako úhrada nákladů souvisejících s výjezdem.
3. Garant předmětu před schválením výjezdu na zahraniční stáž posuzuje:
 - a) kredit dotyčného zahraničního pracoviště,
 - b) posuzuje sylabus předmětu a kontroluje co do rozsahu a obsahu výuky kompatibilitu předmětu plněného na stáži na zahraničním pracovišti s předmětem 1.LF,
 - c) zda a v jakém rozsahu může v případě doložení věrohodného hodnocení po příjezdu zahraniční stáž studentovi uznat (*garant rozhodne, zda stáž uzná pouze jako hodiny/dny pro zápočet s tím, že si studenta přezkouší, nebo v případě dodaného věrohodného hodnocení zahraničními učiteli uzná i zápočet*). Role garanta předmětu je v posouzení pracoviště a uznání plnění stáže nezastupitelná a nelze ji delegovat na proděkana.
4. Zkoušku a klasifikovaný zápočet koná student vždy na 1. LF.
5. Státní závěrečnou zkoušku nebo její část koná student v souladu s akreditací studijního programu vždy prezenčně na 1. LF.

Článek IV.

Zvláštní ustanovení o zahraniční stáži v režimu „free movers“ na spolupracujícím pracovišti

1. Má-li 1.LF nabídky na zahraniční stáž na spolupracujících pracovištích, student může využít nabídek těchto pracovišť k uskutečnění zahraniční stáže.

2. Přehled spolupracujících pracovišť je uveden ve veřejné části internetových stránek 1.LF Oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky.
3. Schválení zahraniční stáže na zahraničním pracovišti a posouzení sylabu garantem předmětu dle čl. III odst. 3) se před výjezdem nevyžaduje.
4. Garant předmětu akceptuje stáž v rozsahu hodiny/dny výuky jako splněnou, pokud po návratu ze zahraniční stáže na spolupracujícím pracovišti student předloží garantovi potvrzení o absolvování stáže a řádně vyplněné a potvrzené požadované výkony v logbooku. Garantovi se doporučuje uznat též zápočet v případě, že student předloží věrohodné hodnocení.
5. Zkoušku a klasifikovaný zápočet koná student vždy na 1. LF. V případě že student zůstává v zahraničí, jde o objektivní překážku pro prezenční formu kontroly studia předmětu a garant může využít distanční formu zkoušení podle čl. 8 odst. 11 Studijního a zkušebního řádu Univerzity Karlovy.
5. Státní závěrečnou zkoušku nebo její část koná student v souladu s akreditací studijního programu vždy prezenčně na 1. LF. Podmínky pro akceptování a zápočet předstátnicové stáže stanoví garant předmětu sám, nevztahují se na ně zvláštní ustanovení tohoto opatření.
6. Ostatní pravidla podle čl. III., V a VI tohoto opatření zůstávají nedotčena.

Článek V.

Podávání žádostí o zahraniční stáž v režimu „free movers“

1. Písemnou žádost o povolení zahraniční stáže v režimu „free movers“ na předepsaném formuláři student doručí k evidenci na Oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky, a to nejpozději
 - a) do 30.6. pro výjezdy v zimním semestru následujícího akademického roku a
 - b) do 31.10. pro výjezdy v letním semestru příslušného akademického roku.
2. Výjezd bude evidován ve studijním informačním systému v souladu s podanou žádostí a u jména studenta zapsaného do předmětu bude po dobu výjezdu uvedeno „výjezd na stáž“.

Článek VI.

Ukončení zahraniční stáže v režimu „free movers“

1. Student je povinen po ukončení zahraniční stáže dodat potvrzení o absolvování stáže na předepsaném formuláři:
 - a) garantovi každého předmětu (kopii) a
 - b) na Oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky (originál).
2. Potvrzení o absolvování stáže podle odst. 1 a řádně vyplněný a potvrzený logbook pro účely posouzení garantem předmětu podle čl. IV odst. 4 se předkládá do 30 dnů od ukončení pobytu, nejpozději však 10 dnů před ukončením zkouškového období akademického roku, v němž byla stáž uskutečněna.
3. V případě, že se jedná o zahraniční stáž na spolupracujícím pracovišti, lze jako potvrzení o absolvování stáže akceptovat se souhlasem garanta předmětu dokument vydaný spolupracujícím pracovištěm, avšak pouze pokud toto potvrzení obsahuje alespoň totožné údaje uvedené na předepsaném formuláři 1.LF.
4. Pokud nebudou dokumenty o absolvované stáži z pohledu garanta kompletní, určí garant formu doplnění.

Článek VII. Společná a závěrečná ustanovení

1. Tímto opatřením se ruší opatření děkana č. 3/2021, ve znění dodatku č. 1.
2. Nedílnou součástí tohoto opatření tvoří jeho přílohy pro stáže „free movers“:
 - a) příloha č. 1 - Žádost o povolení k výjezdu na stáž/Application for permission to go for traineeship
 - b) příloha č. 2 – Traineeship certificate
3. Formuláře a vzory uvedené v tomto opatření jsou součástí efektivního řízení fakulty a v aktuálním znění jsou uveřejněny ve veřejné části internetových stránek 1.LF na adrese uvedené v čl. IV odst. 2, přičemž takto uveřejněné vzory jsou závazné. Děkan nebo tajemnice 1.LF je mohou v souladu se svými pravomocemi měnit, rušit nebo doplňovat podle skutečné potřeby.
4. Přednostům pracovišť a dalším vedoucím zaměstnancům ukládám, aby s tímto opatřením prokazatelně seznámili zaměstnance, kteří mohou být při výkonu práce dotčeni tímto opatřením a kteří byli přiděleni k výkonu práce na jimi řízené pracoviště.
5. Toto opatření nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dne 1. 1. 2023.

V Praze dne 23. 12. 2022

prof. MUDr. Martin Vokurka, CSc.
děkan fakulty
v.z. doc. Andrea Burgetová, Ph.D., v.r.
proděkanka pro studium

Příloha č. 1



UNIVERZITA KARLOVA
1. lékařská fakulta

ŽÁDOST O POVOLENÍ K VÝJEZDU NA ZAHRANIČNÍ STÁŽ
APPLICATION FOR PERMISSION TO PERFORM THE TRAINEESHIP
ABROAD

I. Žadatel /Applicant	
Příjmení, <i>Last name</i>	
Jméno, <i>First name</i>	
Adresa, <i>Address</i>	
Telefon, <i>Phone number</i>	
e-mail, <i>email address</i>	
Ročník, <i>Year of study</i>	
Typ studijního programu, <i>Study programme</i>	

II. Zahraníční stáž/Traineeship abroad	
Účel pobytu, <i>Purpose of stay</i>	
Zahraníční pracoviště, <i>Institution abroad</i>	
Země, <i>Country</i>	
Začátek pobytu od, <i>Initiation of stay abroad</i>	
Ukončení pobytu do, <i>End of stay abroad</i>	

opatření: platnost: 23.12.2022
I.ÚZ: platnost: 16.3.2023

účinnost: 1.1.2023
účinnost: 1.4.2023

III. Návrh studijního programu v zahraničí / Proposal of the study programme abroad	
Kód a název předmětu nebo oddělení nemocnice, kde se stáž uskuteční <i>Study subject title/code and/or hospital Department or ward</i>	Kredity <i>ECTS credits</i>
1.	
2.	
3.	
...to be continued on a separate sheet	

opatření: platnost: 23.12.2022
 I.ÚZ: platnost: 16.3.2023

účinnost: 1.1.2023
 účinnost: 1.4.2023

IV. Předměty na 1.LF, které budou nahrazeny studiem v zahraničí				
<i>Study courses of 1st FM performed and substituted by the study abroad</i>				
Kód předmětu <i>Subject code</i>	Název předmětu <i>Subject title</i>	Kredity <i>ECTS credits</i>	Zápočet musí být proveden na 1.LF ANO/NE <i>Credit must be granted at 1.LF YES/NO</i>	Podpis a razítko garanta <i>Signature and stamp of the guarantor</i>

.....to be continued on a separate sheet

opatření: platnost: 23.12.2022
I.ÚZ: platnost: 16.3.2023

účinnost: 1.1.2023
účinnost: 1.4.2023

V. Do 30 dní po ukončení stáže, ne však později než 10 dnů před ukončením zkouškového období akademického roku, v němž byla stáž uskutečněna, musí student dodat na Oddělení pro vědeckou činnost a zahraniční styky traineeship certificate jako potvrzení o stáži. / *The student must deliver the traineeship certificate as confirmation of the traineeship abroad to the Department for Science and Research and International Relations within 30 days after the end of the traineeship but no later than 10 days before the end of the examination period of the academic year during which the internship was undertaken/conducted.*

Datum / Date

Podpis studenta / Signature of student.....

Rozhodnutí proděkana / Decision of vice-dean:

.....

Datum / Date

Podpis proděkana / Signature of vice-dean

opatření: platnost: 23.12.2022
I.ÚZ: platnost: 16.3.2023

účinnost: 1.1.2023
účinnost: 1.4.2023



UNIVERZITA KARLOVA
I. lékařská fakulta

Příloha č. 2

TRAINEESHIP CERTIFICATE

I. Name, address and period

Name of the trainee:

Name of the receiving institution :

Department/hospital ward of the receiving institution:

1.....

2.....

3.....

Address of the receiving institution:

website:

phone/email :

Start and end of the traineeship:

from

.....

till [day/month/year].....

I. úplné znění opatření děkana č. 15/2022

opatření: platnost: 23.12.2022

účinnost: 1.1.2023

I.ÚZ: platnost: 16.3.2023

účinnost: 1.4.2023

II. Detailed programme of the traineeship period:

III. Knowledge, skills (intellectual and practical) and competences achieved:

I. úplné znění opatření děkana č. 15/2022

opatření: platnost: 23.12.2022

účinnost: 1.1.2023

I.ÚZ: platnost: 16.3.2023

účinnost: 1.4.2023

IV. Evaluation of the trainee:

V. Name and signature of the responsible person at the receiving institution:

Date:

Stamp: